

## *Breve recorrido por las encuadernaciones editoriales de la biblioteca personal de Werner Hoffmann*

Por definición, un bibliófilo es una persona aficionada a las ediciones originales, raras y curiosas de libros. Esa afición puede desarrollarse a partir de tres criterios: interés, belleza y rareza (Martínez de Sousa, 2004). El interés se asocia a diferentes factores, por ejemplo, encontrar una obra que pudo pertenecer a un personaje importante o la primera edición de un libro; o bien un ejemplar agotado, dedicado o autografiado. La belleza refiere, naturalmente, a las particularidades estéticas del libro, vinculadas directamente con el tipo de encuadernación que porta. Puede ser de lujo y/o artística, manual o industrial, con profusas ilustraciones, variedades tipográficas y diferente calidad de papel. Por último, la rareza se asocia a la unicidad del libro o a las circunstancias que hacen que su existencia sea excepcional.

Podemos entrever a Werner Hoffmann como un bibliófilo que, al momento de adquirir un libro, tendría en cuenta estos atributos. Lo mismo hizo con algunos de su autoría. Tanto en su producción literaria como en los fondos de su biblioteca particular hay ediciones raras, originales, curiosas y encuadernaciones de gran belleza.

Como testimonio de su afición por los libros, encontramos un ejemplar de la revista *Imprimatur*<sup>26</sup> del año 1935, una publicación anual dirigida a los “amantes de los libros”, editada por la *Gesellschaft der Bibliophilen* de Alemania, que trata temas vinculados a la conservación, restauración, diseño y encuadernación del libro antiguo y moderno. El primer número apareció

en 1930 y hasta la fecha se continúa publicando.

La colección de libros a la que referiremos en este artículo se compone de alrededor de 1200 ejemplares; en su mayoría son ediciones europeas sobre literatura alemana, teatro, arte e historia publicadas entre 1840 y 1990. Pero, sobre todo, hay libros con encuadernaciones particulares o inusuales de carácter editorial que presentan distinguidos diseños. Partiendo de un breve recorrido por la historia de la encuadernación industrial, en este artículo nos ocuparemos de analizar algunos de estos ejemplares.

### **La encuadernación editorial, también llamada mecánica y/o industrial.**

En el siglo XIX se inicia el proceso de industrialización y masificación del libro, se modifican con ello los procedimientos de fabricación y difusión de todos los objetos gráficos. Hay un avance acelerado de las técnicas de reproducción que permite abaratrar costos y poner en circulación numerosos ejemplares a precios módicos; así el libro se convierte en una pieza de consumo, instrucción y entretenimiento (Cambras, 2003). En este sentido, va dejando de ser un objeto de referencia excepcional para ser uno cultural, de carácter colectivo. El país precursor de todo este desarrollo editorial fue Inglaterra, le siguieron Francia (hacia 1820) y Alemania (hacia 1850). Tiempo después, los demás países del mundo occidental fueron entrando en el nuevo esquema de industrialización y consumo de masas (Barbier, 2015).

Durante esas décadas la figura del editor adquiere un valor significativo como eslabón

<sup>26</sup>Imprimatur: ein jahrbuch für bucherfreunde: sechster jahrgang, 1935. En Biblioteca Histórica HOFFMANN B7-TE1. (N. de la Ed.)

fundamental del campo literario; se transforma, en palabras de Barbier (2015, p. 333), “en el rey del juego”. Llevaba a cabo ciertas políticas editoriales: contrata a los autores, determina las características de la obra o de la colección, hace los cálculos presupuestarios necesarios y organiza la difusión (Barbier, 2015).

La encuadernación artesanal se profesionaliza de la mano de los talleres editoriales y da origen a la encuadernación editorial o industrial. A partir de la incorporación de nuevas herramientas se mecanizan las tareas de producción. Se suman al eslabón productivo:

... la máquina para preparar las telas de las cubiertas (1823), la máquina gofradora para adornarlas (1830), la plegadora mecánica (1856-1880), la máquina de coser (1856-1892), la redondeadora y enlomadora (1876) y máquinas para fabricar tapas y alzadas<sup>27</sup> (1891 y 1903) (Burgos & Mazzini, 2012, párr. 83).

Hacia fines de siglo se confeccionan excelentes encuadernaciones industriales en serie adornadas con gofrados<sup>28</sup> y/o planchas sobre dorado industrial (Cambras, 2003). Entre la maquinaria especializada aparece la prensa para dorar como la gran innovación (Torres Pérez & Calonge, 2006). Los soportes empleados para el revestimiento de los libros van desde la piel y la tela impresa hasta el papel cromolitografiado<sup>29</sup> (Torres Pérez & Calonge, 2006).

---

<sup>27</sup>Alzada: Reunión por su orden de todos los pliegos que forman la obra antes de proceder a su encuadernación. (N. de la Ed.)

<sup>28</sup>Gofrado: Estampado en seco sobre cuero, tela, cartón, etc., en hueco o en relieve, de motivos ornamentales, generalmente en la tapa de los libros y sin dorado ni coloración. (N. de la Ed.)

<sup>29</sup>Cromolitografía: Procedimiento litográfico para la reproducción de estampas o grabados en color mediante impresiones sucesivas. (N. de la Ed.)

Las encuadernaciones permiten anticipar el contenido de los libros que abrigan, los datos del título y del autor pasan a estar exhibidos no solo en la tapa, también se disponen en el lomo (Burgos & Mazzini, 2012). La competencia en el campo de las artes gráficas, sumada al imparable aumento de la demanda cultural, obligó a los imprenteros a hacer uso de todos los recursos decorativos posibles. Surgieron así numerosos estilos y diseños que se mezclaban para embellecer tapas, lomos, cantos, contracantos, guardas y cortes.

## El movimiento *Arts and Crafts*

El reemplazo de los sistemas tradicionales de encuadernación por los industriales afectó significativamente la calidad editorial de los libros. Hacia finales del siglo XIX van a germinar por toda Europa movimientos de resistencia al predominio absoluto de las producciones industriales, que proponen reivindicar los trabajos de edición y encuadernación efectuados artesanalmente, como en los siglos anteriores. Una de las grandes figuras de este revisionismo cultural fue William Morris (1834-1896), que en 1890 decide fundar la Kelmscott Press,

... un taller de impresión de alta calidad en el que el libro se concebía como si fuera una obra de arquitectura, como un conjunto en el que todos los detalles, cómo eran las tintas, los papeles, la tipografía, el diseño de las orlas, de las iniciales y de las ilustraciones, eran tratados y diseñados con el mayor interés y cuidado, consciente de que todos y cada uno de ellos eran responsables del resultado final del conjunto (Baldó Suárez, 1999, p. 19).

Este movimiento que propone recuperar las tradiciones artesanales y los métodos pasados a partir de una estética decorativa se conoce como *Arts and Crafts*. En este contexto

... se ponen de moda dos tipos de encuadernaciones de lujo: las llamadas “histo-

ricistas”, esto es, las que tratan de combinar el contenido del libro con los motivos decorativos de las encuadernaciones (...) y las realizadas artesanalmente pero vinculadas a los movimientos estéticos predominantes de la época (Cambras, 2003, p. 16).

Editores, diseñadores, grabadores, impresores y encuadernadores confluyen para producir libros ilustrados y decorados de gran calidad.

Según los países y las tradiciones, el movimiento *Arts and Crafts* adoptó distintos nombres: *Modern Style* en Inglaterra, *Art Nouveau* en Francia, *Modernismo* en España y *Jugendstil* en Alemania. Tuvo su auge entre la “última década del siglo XIX y la primera del siglo XX, prácticamente hasta el inicio de la Primera Guerra Mundial” (Baldó Suárez, 1999, p. 19).

En el mundo de la encuadernación británica, donde predominaba la estética victoriana, surgen importantes talleres en los que participan personalidades artísticas individuales que desarrollan sus diseños basados en el mundo vegetal. Emerge en la escena el encuadernador T.J. Coben-Sanderson (1840-1922), quien empujado por William Morris funda en 1893 la *Doves Bindery*, la primera escuela de encuadernación que admite mujeres como aprendices (Baldó Suárez, 1999). Francia, al igual que Inglaterra, adopta las formas de representación orgánicas con diseños renovados en todo el campo de las artes gráficas. Se crean asociaciones de bibliófilos, donde autores y artistas trabajan mancomunadamente para elaborar “verdaderas joyas bibliográficas, con grabados originales, tipografías modernas y esmeradas puestas en página” (Baldó Suárez, 1999, p. 21).

En el caso de España, es en la región de Cataluña donde el arte gráfico y editorial consigue desarrollarse con fuerza de la mano de importantes talleres como los de Pedro Doménech, Miquel Ríus, Casa Subirana y Montaner i Simón, entre otros. Se recuperan técnicas casi ex-

tinguidas como el trabajo con los hierros y los modelos clásicos españoles como el mudéjar, el gótico y el renacentista.

Según Petrucci (2013, p. 167), los países más avanzados desde el punto de “vista productivo y tipográfico” fueron Inglaterra y Alemania. Sus orígenes se encuentran, sobre todo en las influencias del estilo gráfico gótico. Muchos de los títulos que dan cuerpo a la colección bibliografía de Werner Hoffmann presentan este estilo tipográfico.

El movimiento *Jugendstil* significa “estilo joven o de la juventud”. Al igual que sus contemporáneos de Londres y París, los diseñadores del *Jugendstil* se inspiraron en el funcionamiento del mundo natural: aplicaron las formas orgánicas y los motivos vegetales al diseño de las artes gráficas.

## Destacados de la biblioteca Werner Hoffmann

Durante fines del siglo XIX y principios del XX el trabajo de los editores alemanes llegó a un estadio culminante en cuanto a desarrollo técnico y artístico. Un crecimiento explosivo en la alfabetización de la población generó una demanda inaudita de libros; las encuadernaciones en tela y el estampado en dorado demostraron ser técnicas efectivas y flexibles para grandes tiradas. Con la intención de proporcionar productos lo suficientemente sólidos y elegantes para atraer a un nuevo público comprador, las ediciones en rústica<sup>30</sup> se convirtieron en las favoritas de los editores. Para ese entonces la ciudad de Leipzig<sup>31</sup> se transformó en el centro

<sup>30</sup>Edición en rústica: Aquella con encuadernación ligera en la que el libro cosido y prensado se recubre con una cubierta de papel fuerte o cartulina, encolada al lomo, con solapas y cejillas o sin ellas. (N. de la Ed.)

<sup>31</sup>En la actualidad, la Feria del Libro de Leipzig constituye uno de los predios feriales comerciales más grandes del mundo. Es una de las más tradicionales de Europa y data del siglo XII.

de la industria de la encuadernación alemana y del comercio de libros.

Dentro de la colección Hoffmann hay una enorme variedad de libros encuadrados en diferentes tipos de telas, pieles y papeles decorados: son obras literarias editadas en Europa –sobre todo en Alemania durante la segunda mitad del siglo XIX y primera mitad del siglo XX–. Para los fines de este artículo se conformó una muestra de las encuadernaciones industriales con características visuales y estilísticas significativas, también se tuvo en cuenta la importancia y la trayectoria histórica del editor a cargo de la obra.

Para presentar y describir las particularidades de las encuadernaciones se han definido seis categorías que consideran la técnica empleada para el decorado de tapas y lomos.

En los primeros dos grupos se incluyen encuadernaciones industriales de ediciones económicas: 1) decoradas con impresión planográfica, que destacan por las ilustraciones de tapa, y 2) decoradas con papeles estampados que las recubren.

El primer grupo está dotado de libros cuyo diseño de tapa fue resuelto por un proceso fotomecánico de impresión plana, es decir, que no tiene zonas de relieve, en los que la estampación de la imagen se hizo sobre papel. Hemos elegido para este grupo libros con dibujos y colores destacados. El segundo grupo, de características similares, se diferencia porque la decoración del papel que recubre a la encuadernación se basa en el desarrollo de un modelo o patrón que se repite a lo largo y ancho del pliego utilizado para su confección.

Los grupos 3) y 4) reúnen libros cuyas tapas están decoradas con alguna ornamentación en relieve y/o estampación en dorado. Se trata de encuadernaciones industriales de buena calidad, cosidas, forradas en tela y/o papel. Los siete ejemplares tienen la tapa adornada: los

del grupo tres mediante una estampación en seco que presenta motivos lineales y/o florales; los del cuatro están decorados simulando la técnica de dorado a través de orlas y dibujos.

Las encuadernaciones del grupo 5 están confeccionadas con diferentes tipos de tela. Presentamos cuatro libros cubiertos con: arpillería, lino y tela a base de papel. Se trata de trabajos de muy buena calidad, y no las hemos elegido por su belleza estética sino por su originalidad.

El último grupo, el número 6, reúne libros con tapas decoradas con planchas de grabado que reproducen ricas composiciones visuales. De los veintisiete que reseñamos en este artículo, dos en particular llaman nuestra atención por sus encuadernaciones artísticas, ambos publicados a fines del siglo XIX<sup>32</sup>. El resto no ingresan estrictamente en esa acepción, pero presentan una iconografía y un diseño sobresaliente.

Cada entrada brinda la referencia bibliográfica, la signatura topográfica, el tipo de encuadernación<sup>33</sup> y una reseña. Las referencias se presentan siguiendo las *International Standard Bibliographical Description* (ISBD). Dentro de cada grupo definido los registros aparecen ordenados alfabéticamente por título. Una selección de fotos se reproduce en el apartado de ilustraciones.

## **Grupo 1. Encuadernaciones decoradas con impresión planográfica**

Bringt den fremden teufel um : Josef Freinademetz / Sepp Hollweck. — Mödling : St. Gabriel, c1978. — 140 p. : fot., mapas ; 19 cm. — (Missionare, die geschichte machten)  
Signatura topográfica: Hoffmann A11-PA41

Encuadernación en papel sobre cartón con ta-

<sup>32</sup>Véase Hoffmann A1-PE1 y Hoffmann D11-TE37.

<sup>33</sup>Para conocer en detalle las características técnicas de los tipos de encuadernación véase Reorganización de colecciones con principios de conservación, p.53

pas bisagra.

La tapa de este libro está ilustrada con una acuarela del pintor expresionista alemán Christian Rohlfs (1849-1938). Fue publicado en 1957 por la editorial Piper Verlag, fundada por un importante librero alemán llamado Reinhard Piper (1897-1953) en el año 1904. En sus comienzos Piper publicaba libros especializados en arte. Este ejemplar, reúne en su interior diecisésis reproducciones en témpora del mencionado pintor, realizadas entre 1928 y 1937. Se trata de paisajes, bodegones y retratos inspirados en su estancia veraniega en la ciudad de Ascona (Suiza).

Clemens Brentanos liebesleben / eine ansicht von Lujo Brentano. — 2. Aufl. — Frankfurt am Main : Frankfurter Verlags-Anstalt, 1921. — 213 p. : il. ; 19 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann A9-PA2

Encuadernación en papel sobre cartón con tapas bisagra.

Esta breve biografía está dedicada a la vida amorosa del escritor alemán Clemens Brentanos (1778-1842) y resulta llamativa por la ilustración de su tapa. Un hermoso ramillete de flores en semitonos púrpura contrasta con el color amarillo del papel que cubre al libro. El lomo reproduce el título inserto en una especie de lazo, que aparenta dar movimiento. En su conjunto la estética de esta composición, de tinte historicista, representa el estilo romántico de la generación a la cual perteneció Clemens.

Finnische volksmärchen / herausgegeben von Anni Swan-Manninen ; übersetzt von Marta Römer ; umschlag und buchschmuck von Herta Sladky. — Wien : Deutscher Verlag für Jugend und Volk, c1945. — 98 p. ; 21 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann B1-PA38

Encuadernación en rústica con lomo pegado y cuadernillos cosidos.

Este frágil ejemplar de cuentos populares finlandeses del año 1945 presenta un dibujo en la

cubierta: una escena costumbrista, en la que se observa a una familia arreando un trineo. El decorado, las vestimentas y la representación del clima arman una composición muy colorida, de impronta infantil. Se trata de un diseño realizado por la ilustradora Herta Sladky (1905-19--). Al pie de la imagen aparecen las iniciales de su nombre: HS. Sladky también ilustró otros dos títulos publicados por la misma editorial. En su conjunto la serie consta de tres títulos ilustrados con dibujos similares y encuadernaciones económicas del mismo estilo. El ejemplar que presentamos contiene cuentos finlandeses y los otros dos, cuentos populares rumanos y eslovenos.

Der gepfefferte sprüch beutel alte deutsche spruchweisheit / gesammelt von Fritz Scheffel ; mit bildern von Paul Neu. — München : Alexander Duncker, c1951. — 160 p. : il. ; 15 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann B5-PA36

Encuadernación en papel sobre cartón con tapas bisagra.

La presente obra fue impresa y encuadernada por la editorial Dr. F. P. Datterer & Cie. y es del año 1951, aunque se trate de un libro publicado originalmente por el destacado editor alemán Alexander Friedrich Wilhelm Duncker (1813-1897). Una de sus características más notorias es el tamaño poco convencional de su formato (7 cm. de ancho por 15 cm. de largo) y los dibujos de temática grotesca, realizados por el dibujante Paul Neu (1881-1940), quien se dedicó exclusivamente a ilustrar y diseñar objetos impresos, entre ellos, estampillas, sellos publicitarios, etiquetas de productos de consumo, decorados para vidrieras comerciales, carteles, folletos y objetos en cerámica. Durante 1921 trabajó para la famosa revista literaria *Jugend*. El libro está ilustrado con diversos grabados monocromos sobre tinta negra y roja. Si bien no se trata de estampas originales, es posible presumir que fueron confeccionados originalmente en planchas de madera.

## 2. Encuadernaciones decoradas con papeles estampados

Die dreizehn bücher der deutschen seele / Wilhelm Schäfer. — München : G. Müller, 1922. — VII, 555 p. ; 26 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann B7-TE5

Encuadernación a la holandesa<sup>34</sup> con lomo y puntas en tela y tapas en papel.

Los planos anterior y posterior de este libro están cubiertos con un papel estampado con motivos vegetales. El lomo y las puntas están forrados. Ambos materiales tienen tonos azulados. Se trata de un libro para bibliófilos, publicado por el alemán Georg Müller (1877-1917), especializado en la edición de volúmenes industriales con diseños sobresalientes. En este caso, el ejemplar que presentamos tiene una dedicatoria de cumpleaños dirigida a Werner Hoffmann con fecha 09/04/1943.

Die silvesterglocken : ein märchen von glocken, die ein altes jahr aus und ein neues jahr einläuteten / Charles Dickens. — Leipzig : Insel, [19--]. — 103 p. : il. ; 19 cm. — (Insel-Bücherei ; 89)

Signatura topográfica: Hoffmann A9-PA1

Encuadernación en papel sobre cartón con tapas bisagra.

Libro cubierto con un papel decorado que sigue un patrón geométrico en líneas verdes. En el centro presenta una etiqueta que simula la de un cuaderno escolar o agenda, en la que se lee el nombre del autor, el título, el editor, la colección y el tomo, todo en tipografía gótica. Este ejemplar fue publicado por la reconocida casa editorial Insel Verlag, fundada en Leipzig en 1901. En el año 1912, Insel edita una colección de ediciones rústicas para libros clásicos traducidos al alemán, con tapas duras, deco-

rados con diferentes papeles industriales, que presentan diseños diversos y pensados según la temática de cada título: desde pequeñas ilustraciones con iconografías infantiles hasta motivos florales y geométricos que se repiten en todo el pliego.

Studien zur entwicklungsgeschichte des modernen kapitalismus / Werner Sombart. — München : Duncker & Humblot, 1913. — 2 v. ; 24 cm. — Contenido: v.1: Luxus und Kapitalismus. — v.2: Krieg und kapitalismus.

Signatura topográfica: Hoffmann A2-PA13

Encuadernación en papel sobre cartón con tapas bisagra y cantos<sup>35</sup> pintados.

El diseño del papel sigue un mismo patrón que cubre todo el pliego, incluso el lomo; se trata de formas circulares con bordes irregulares. El tono del fondo es borra vino y las líneas del patrón son color rosa. En el centro lleva pegada una etiqueta en la que se leen el autor y el título, es un elemento confeccionado en otro papel y color que genera un contraste armónico. El lomo lleva un tejuelo con los mismos datos del título. Los cantos están coloreados en rosa. Fue publicado por la editorial Duncker & Humblot, fundada en Berlín en el año 1798 y conocida por la imagen de su sello (1867): un águila en vuelo alzando en sus garras una hoja con la leyenda en latín *Vincit Veritas* [la verdad vence]. Actualmente, sigue siendo pionera en publicaciones sobre ciencias políticas, economía, historia, literatura y filosofía. El presente ejemplar, escrito por el sociólogo y economista alemán Werner Sombart (1863-1941), profundiza en los estudios vinculados al desarrollo del capitalismo moderno. Al igual que muchas otras editoriales, Duncker & Humblot también se preocupó por cuidar la estética.

Unter Javas tropensonne / Louis Couperus ; autorisierte übertragung v. Else Otten. — Ber-

<sup>34</sup>Encuadernación a la holandesa: Encuadernación económica en la que el cartón de la cubierta se forra con papel o tela, las puntas con tela o pergamino, y con piel el lomo. (N. de la Ed.)

<sup>35</sup>Canto: Cada uno de los cortes de las tapas del libro que se corresponden por parejas con cada uno de los tres cortes de las hojas. (N. de la Ed.)

lin : Deutsche Buch-Gemeinschaft, [19--]. — 346 p. ; 20 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann E10-MP1.1  
Encuadernación a la holandesa con lomo en cuero y tapas en papel.

Libro cubierto con un papel ilustrado. El dibujo que lo adorna está compuesto por dos tipos de guardas en vertical. La central está decorada con una planta alargada, la intermedia con formas geométricas circulares. El lomo está recubierto con cuero de color amarillo y lleva grabado una serie de figuras en perfil. El tejuelo<sup>36</sup> es color verde y los datos del libro aparecen en dorado. Este ejemplar, sobre literatura holandesa del siglo xx, fue editado por la Asociación Alemana de Libros, fundada en Berlín en el año 1924. Esta asociación tuvo en sus inicios la intención de difundir a todos los estratos sociales literatura de calidad, por eso los libros se vendían a precios accesibles y siempre cuidando el diseño de las encuadernaciones.

### 3. Encuadernaciones decoradas con gofrado

Deutsche maler poeten / mit text von Georg Jakob Wolf. — München : F. Bruckmann, [1920?]. — 128 p., [18] h. de láms. : il. (algunas col.) ; 25 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C2-TE10  
Encuadernación a la holandesa con lomo en tela y tapas de cartón gofrado.

La tapa delantera de este libro presenta una decoración calcográfica<sup>37</sup> con ribetes ubicados a modo de marco, alternados por pequeñas flores; en el espacio posterior se lee "Jost". Es posible que se trate de la firma de Jost Amman (1539-1591), un artista y grabador de origen

suizo especializado en ilustración. Si bien desarrolló su labor artística en el siglo xv, y es considerado uno de los primeros ilustradores de libros en idioma alemán, podemos presumir que el diseño es una reproducción de una obra de su autoría que, en este caso, se tomó como modelo para adornar el presente ejemplar. Observamos que en el centro, dentro de un elegante recuadro, se presenta el título y al pie del mismo la ciudad y el editor responsable. Se trata de una obra publicada en 1920 por Friedrich Bruckmann, editorial alemana especializada en libros de ciencia y arte, fundada en 1861 en la ciudad de Stuttgart. En 1908 fue adquirida por el historiador del arte alemán George Jacob Wolf, responsable intelectual del libro que presentamos, que reúne biografías y reproducciones de pintores alemanes del período 1793-1900.

Geographische charakterbilder in abgerundeten gemälden aus der länder und völkerkunde / bearbeitet und herausgegeben von A. W. Grube. — 15., verm. und verb. Aufl. — Leipzig : F. Brandstetter, 1897. — 3 v. : il. ; 23 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C7-TE20  
Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

Se presume que las tapas en tela de este libro están grabadas con la técnica de estampación de película en tono bordeaux. El diseño que presenta fue realizado con diferentes tipos de ruedas que forman líneas, filetes y motivos figurativos: una estrella de seis puntas, dos flores de lis y la representación de la tierra en forma de mapamundi. Todo el diseño está en relieve. El título de la obra y el autor ocupan el centro de la tapa delantera y están estampados en dorado. Por su parte, el lomo presenta tres florones que se alternan con los tejuelos, donde se lee el título y el volumen. Fue publicada por la imprenta y editorial alemana Brandstetter, fundada en Leipzig en el año 1844.

Literaturgeschichte für höhere mädchen Schulen und zum selbstgebrauche / herausgegeben

<sup>36</sup>Tejuelo: Recuadro de piel, tela, papel, etc. que se pega al lomo de los libros en las encuadernaciones en piel, tela o papel. (N. de la Ed.)

<sup>37</sup>Calcografía: Procedimiento de impresión con formas metálicas en hueco mediante prensas calcográficas. (N. de la Ed.)

von W. Mardner. — 5. Aufl. — Mainz : Kirchheim, 1907. — 304 p. ; 24 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C7-TE14

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

La tapa de este ejemplar está adornada con una orla gofrada en tinta azul, que contrasta prolijamente con el tono ocre de la tela utilizada para la encuadernación. El gofrado cumple una función de “ventana” y, en el centro, está grabado el nombre del autor y el título de la obra. El lomo continúa con una decoración similar. Se trata de un libro especialmente dedicado a las señoritas de escuelas secundarias de principios del siglo xx.

Die schriftrollen von Toten Meer / Edmund Wilson. — 3. Aufl. — München : Winkler, impresión de 1956. — 131 p. : fot. ; 22 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C8-TE20

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

La tapa de este libro presenta como decorado un gofrado en tinta blanca con el diseño de unas vasijas. El dibujo alude a las originales, de barro, donde fueron hallados los manuscritos bíblicos del Mar Muerto. El contenido del libro versa, efectivamente, sobre esa temática. El color de la tela en tono marrón contrasta con las líneas color tiza del gofrado. El lomo del libro lleva estampado el título con líneas en igual tono.

#### **4. Encuadernaciones decoradas con dorado**

Dichtergrüsse : neuere deutsche lyrik / ausgewählt von Elise Polko. — 10. Aufl. — Leipzig : C. F. Amelang, [187-?]. — VII, 624 p. : il. ; 17 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann D11-TE37

Encuadernación artística en tela con tapas en bisagra e incrustaciones.

Este magnífico ejemplar sobre poesía alema-

na, editado en el siglo xix (presumiblemente en la década de 1870), fue encuadernado en tela sobre cartón; sus cantos están en dorado y presenta una decoración de estilo *Grolier*. Este estilo, que influyó notablemente en las encuadernaciones europeas del siglo xvi, toma su nombre del bibliófilo francés Jean Grolier de Servieres. Su rasgo principal es la decoración en dorado, implementada a base de entrelazos de dos hilos paralelos, que forman figuras geométricas construidas por curvas y rectas, que se entrecruzan formando diversas tramas sobre la tapa. En el centro puede llevar estampado algún motivo aldino<sup>38</sup>, heráldico, una leyenda, mosaicos pintados, superpuestos y embutidos. En este caso, aparte de un diseño cuyas características se asemejan a las descriptas, exhibe en el espacio central de la tapa una incrustación en metal con el título y el nombre del autor. Durante las décadas de 1860 y 1870, los diseñadores y grabadores a cargo de las encuadernaciones firmaban, ocasionalmente, su trabajo. Al pie del diseño de tapa se observan dos tipos de firmas: la primera corresponde al diseñador e ilustrador de libros Wilhelm Georgy, en la segunda firma se lee el nombre del grabador R. Gerhold. El lomo repite el diseño de la tapa delantera que, a diferencia de la posterior, no presenta ningún adorno. Los bordes de ambas tapas tienen un pliegue en diagonal. En la esquina interna de la tapa posterior hay una pequeña etiqueta con los datos del encuadernador a cargo de la obra, J.R. Herzog, cuyo taller estaba ubicado en Leipzig. Durante el siglo xix, el comercio de libros en Alemania se centró fundamentalmente en dicha ciudad, en tanto la costumbre de incluir una “etiqueta secreta” proviene de Inglaterra. Su intención informar al comprador del libro los datos del encuadernador a cargo para atraer posibles clientes.

Ferdinand Raimunds Dramatische werke in drei bänden / mit einleitung von Leopold Rosner. — Berlin : Th. Knaur, [1903]. — 3 v. ; 19 cm.

<sup>38</sup> Se refiere al estilo creado por Aldo Manuzio, impresor italiano de los siglos xv y xvi.

Signatura topográfica: Hoffmann D9-TE31  
 Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

La tapa de este libro está decorada con un dibujo en dos planos sobre una tela de color rojo: el primero presenta dos imágenes gofradas en dorado, la de un arpa y la de una máscara de teatro, debajo, en línea recta. En segundo plano hay una impresión en líneas negras con ribetes y flores que enmarcan a las figuras centrales. El lomo tiene un diseño homogéneo que da continuidad al adorno de tapa, donde se observa el tejuelo con el nombre del autor. Esta obra fue publicada por Theodor Knaur Nachf en la ciudad de Leipzig, se presume que en el año 1903, y reúne tres obras teatrales del dramaturgo Ferdinand Raimund (1790-1836). Sin embargo, en la biblioteca de Werner Hoffmann solo hemos hallado el volumen 1. Se destaca el prólogo escrito por el intelectual Leopold Rosner (1838-1903), librero, editor y actor de teatro austriaco.

Munken bendt / Knut Hamsun ; einzige berechtigte übersetzung aus dem norwegischen von Gertrud Ingeborg Klett. — München : A. Langen, 1904. — 322 p. ; 21 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C9-TE22  
 Encuadernación en tela con tapas en bisagra.

La impronta de este libro irradia elegancia. La tapa se encuentra decorada con una corona de flores pintadas en dorado. Los cantos del libro también están dorados. La tela que lo recubre es lienzo y presenta un sutil acabado plástico. El contraste entre el gofrado en oro y el color rosa de la tela transforman al ejemplar en un objeto romántico. Fue publicado por el editor alemán Albert Lagen en el año 1904. Lagen se dedicó a la venta de libros y objetos de arte en Munich, por ese entonces su principal interés fue publicar autores escandinavos contemporáneos como el noruego Knut Hamsun, autor de esta obra.

Das persische papageienbuch / nacherzählt

von Ernst Roenau ; mit buchschmuck von Rosà. — Wien : Artur Wolf, 1922. — 100 p. : il. (algunas col.) ; 24 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C3-TE21  
 Encuadernación a la holandesa con lomo en tela y tapas de cartón gofrado.

La cubierta delantera de este libro está decorada con la figura de un buda en posición de loto. Sobre el sombrero del buda hay un loro posando de perfil, sobre una hamaca que cuelga de una estructura triangular profusamente decorada. El dibujo está pintado en dorado sobre papel turquesa. La composición visual hace referencia al contenido literario: se trata de un cuento persa. Bellísimas ilustraciones acompañan al texto. Hay láminas cromolitografiadas pegadas en forma independiente a los cuadernillos que hacen al libro. En los cantos se puede observar que las hojas de cuadernillos originales posiblemente eran intonso. Presumimos que debe haber sido el lector, en este caso Werner Hoffmann, quien las rasuró para habilitar su apertura, por eso los cantos son irregulares y algunas hojas están desmenuzadas en los bordes. Las láminas a color, la anteportada y la portada –todas ilustradas con grabados– no tienen esta particularidad pues fueron añadidas por separado en la encuadernación. Artur Wolf es quien publicó el ejemplar. De origen austriaco, Wolf se formó como librero y se dedicó también a la venta de reproducciones artísticas. Las obras editadas a finales de los años 20 y 30, como así también las ediciones de clásicos ricamente ilustrados, fueron pensadas para bibliófilos.

Soll und haben / Gustav Freytag ; mit 64 originallithographien von Otto H. Engel. — Berlin : Th. Knaur, 1923. — 2 v. : il. ; 26 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C2-TE8  
 Encuadernación en tela con tapas en bisagra.

Este libro consta de dos volúmenes y presenta una encuadernación cubierta con tela de algodón color verde. La tapa está decorada con una ventana que bordea el margen, ilustrada

con orlas gofradas en dorado. En el centro se lee el título en letra gótica. En el lomo se aprecia el mismo adorno. Es una obra escrita por el novelista alemán Gustav Freytag (1816-1895) e ilustrada con sesenta y cuatro grabados del pintor Otto Heinrich Engel (1866-1949).

## 5. Encuadernaciones decoradas con diferentes tipos de telas

Bibliothek des allgemeinen und praktischen wissens : zum studium und selbstunterricht in den hauptsächlichsten wissenszweigen und sprachen / herausgegeben von Emanuel Müller-Baden. — [Berlin : Bong, 1912]. — 6 v. : il., mapas ; 27 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann B7-TE4

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

Este ejemplar corresponde al tomo 2 de una conocida obra de referencia alemana titulada *La biblioteca de conocimiento general y práctico para el estudio y la autoinstrucción en las principales ramas del conocimiento y los idiomas*. Está encuadrado en tela con dos tipos de textura que se combinan. La tela *bordeaux*, adherida al lomo, permite la unión con las tapas. Un conjunto de líneas curvas gofradas adorna ambas partes del libro, como una mezcla de formas vegetales con detalles en dorado. Contiene una gran cantidad de láminas plegadas.

Dichtungen der naturvölker : religiöse, magische und profane lyrik / gesammelt, gesichtet und herausgegeben von Eckart v. Sydow. — Zürich : Phaidon, c1954. — 283 p. ; 21 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann C9-TE17

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

Este ejemplar titulado *Sellos de pueblos primitivos. Poesía religiosa, mágica y profana* está recubierto por tela de arpillería. En la tapa lleva estampada una máscara primitiva, la imagen es, efectivamente, como un sello, y alude al contenido del libro. Fue editado por Phaidon, funda-

da en Viena en el año 1923 y especializada en arquitectura, arte, fotografía y diseño.

Haiku : japanische dreizeiler / ausgewählt und aus dem urtext übertragen von Jan Ulenbrook.

— Wiesbaden : Insel, 1960. — 209 p. ; 22 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann D7-TE17

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

Este libro fue publicado por la ya mencionada casa editorial alemana Insel Verlag<sup>39</sup>. La encuadernación, de tapas duras, está recubierta por una tela con base en papel, ilustrada con una decoración floral. Se trata de un libro sobre literatura japonesa y la estética del diseño de tapas simula la flor del cerezo, símbolo de Japón. El fondo de la tela es rosa y los dibujos son grisáceos.

Lachkabinet : acht stegreifkomödien / Karl Valentin ; herausgegeben von Gerhard Pallmann. — München : R. Piper, c1950. — 202 p. : il. ; 20 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann E1-TE21

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas en bisagra.

Encuadernación revestida con lienzo. La tapa está ilustrada con un grabado en líneas azules dibujado por el ilustrador, caricaturista y pintor alemán Karl Arnold (1883-1953). Se trata de una compilación de cuentos y obras de teatro, publicada por la editorial R. Piper & Co<sup>40</sup>.

## 6. Encuadernaciones decoradas con impresión en plancha

Antología americana : colección de composiciones escogidas de los más renombrados poetas americanos / ilustraciones de N. Vázquez. — Barcelona : Montaner y Simón, 1897. — 400 p. : il. ; 25 cm. — (Biblioteca universal / Mon-

<sup>39</sup>Véase reseña de Hoffmann A9-PA1.

<sup>40</sup>Véase reseña de Hoffmann A11-PA41.

taner y Simón)

Signatura topográfica: Hoffmann A1-PE1

Encuadernación a la holandesa con lomo en pergamino y tapas en tela.

Libro publicado por la editorial catalana Montaner y Simón, representante del Modernismo catalán, fundada en 1861 y considerada una de las editoriales más importantes de España, tanto por el volumen de producción como por la calidad de sus materiales. Fue también la principal exportadora de libros a América. Como claro ejemplo de hermandad entre el arte y la industria, la editorial sacó partido de la industrialización: utilizó los nuevos sistemas de reproducción y mecanización de la imprenta tradicional y, consiguió, con ello, resultados esmerados, artísticos y de lujo. Muchos talleres de encuadernación y diferentes artistas del dibujo trabajaron para esta casa editorial diseñando extraordinarias ediciones. El ejemplar que presentamos viste una encuadernación en tela con el lomo reforzado en piel (pergamino). La tapa está estampada con un dibujo y, en el ángulo inferior derecho, aparece la firma del artista catalán Alexandre de Riquer (1856-1920), destacado diseñador de muebles, joyas, grabados artísticos, carteles, ilustraciones y decoraciones de libros y cubiertas de edición (Baldó Suárez, 1999). Riquer colaboró asiduamente en Montaner i Simón, adornando las tapas de las colecciones Biblioteca Arte y Letras, y Biblioteca Universal. El título *Antología americana colección de composiciones escogidas...* pertenece a esta última serie. El diseño de la cubierta consta de una división horizontal en tres bloques. En el central aparece el dibujo de una mujer de perfil con el cabello largo, embellecido con una composición floral y un fondo de estrellas. Se presenta con el rostro inclinado y la vista centrada en el instrumento, que está resonando entre sus manos. En letra pequeña y al pie del dibujo se distingue, aparte de la firma de Riquer, la de Josep Roca i Alemany, grabador e impresor responsable del diseño de tapa. Roca fue un grabador experto en encuadernaciones industriales y fundador de uno de los talleres

de encuadernación más destacados de Barcelona; la manera de trabajar y decorar el cuero mediante la incisión fue su especialidad. Siguiendo con la descripción de diseño de tapa, en la división horizontal superior e inferior, con letras de gran tamaño, aparece el título. El lomo del libro está decorado con tres florones<sup>41</sup>, que se alternan con los dos tejuelos en fondo rojo, con letras en dorado, donde se lee el título y la leyenda: Ilustraciones de N. Vazquez. Los trazos del dibujo central en tono marrón sepia contrastan con el ocre de la tela y lo mismo sucede con el sello editorial de Montaner y Simón, gofrado en la cubierta inferior. Las hojas de guarda anteriores presentan un diseño floral en trazos en verde y fondo de cruces.

Deutsches sagenbuch / herausgegeben von Friedrich von der Leyen, in verbindung mit Friedrich Ranke und Karl Alexander von Müller. — München : C.H. Beck, 1910-1920. — 5 v. ; 21 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann B2-PA7

Encuadernación en papel sobre cartón con tapas bisagra.

Entre 1910 y 1920 la editorial alemana CH Beck, fundada en Munich en el año 1793, publicó una colección de cinco volúmenes sobre refranes alemanes. El ejemplar que presentamos corresponde al volumen 2, del año 1912. Se trata de una encuadernación en papel cuya tapa lleva impreso, en forma de recuadro, un dibujo del pintor y artista gráfico alemán Matthew Schiestl (1869-1939). En la ilustración, de temática historicista, hay una joven arrodillada con una vasija en la mano, que recoge el agua de un pequeño arroyo junto a un gran árbol que cobija la escena. En la izquierda inferior del dibujo se observa la firma del artista: MSCHIESTL.

Ferdinand Freiligraths werke / mit illustratio-

<sup>41</sup> Florón: Impronta realizada con instrumento de hierro con motivo decorativo utilizado sólo, repetido o en combinación con otros para la decoración de las tapas y el lomo. (N. de la Ed.)

nen von Hermann Tischler. — Berlin : Merkur, [19--]. — XVI, 424 p. : il. ; 25 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann D1-TE12

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas bisagra.

Muchos de los títulos de la editorial Merker tienen un diseño similar al que presentamos en esta ocasión. Esta encuadernación, profusamente ilustrada por el artista Hermann Tischler (1865-1942), exhibe detalles en colores sobre un fondo rojo. El título del libro y la autoreola que enmarca el retrato del autor intelectual de la obra están pincelados en dorado, a su alrededor florece una corona de láureos con diversos ramaletas que la acolchanan. El lomo también está decorado siguiendo la pauta del dibujo de la cubierta anterior. Toda la composición está remarcada con trazos en negro, que delinean las formas. El grabado central, con la cara del literato alemán Ferdinand Freiligraths (1810-1876), es blanco y negro. Es probable que para esta encuadernación se hayan utilizado diferentes planchas de impresión. Las hojas de guarda tienen un diseño de flores y hojas en tonos dorados. El libro presenta un frontispicio calcográfico y numerosos grabados ilustrativos.

*Der oberhof / aus Immermanns Münchhausen.* — Leipzig : Minerva, [19--]. — 277 p. : il. ; 26 cm.

Signatura topográfica: Hoffmann B7-TE6

Encuadernación en tela sobre cartón con tapas bisagra.

Este ejemplar corresponde a una edición ilustrada de la editorial Minerva que publicó, a comienzos del siglo xx, una serie de clásicos de la literatura alemana. Todas sus tapas estaban adornadas con el mismo diseño: un retrato del autor, en este caso el dramaturgo y poeta alemán Karl Leberecht Immermann (1796-1840), estampado sobre tela de color verde oscuro. El rostro, de perfil, se enmarca en un círculo de borde decorado, del cual se desprenden varios ramaletas de hojas. A continuación, sobre la izquierda y por debajo, adornando la compo-

sición, un instrumento de cuerda, que podría ser un arpa lira. Al pie de tapa y enmarcado se lee el apellido del autor y el título del libro. En su conjunto el dibujo presenta detalles en dorado. Una guarda vertical con forma de espiga divide la tapa del lomo, decorado con cuatro florones que se alternan. El tejuelo se ubica en la parte superior. Una guarda anterior y una inferior, ilustradas con el sello del editor Illustrierte Klassiker Ausgabe Minerva, le dan un cierre elegante. En la tapa reversa se observa el mismo diseño en gofrado.

*Schwänke, schnurren und scherze : lustige geschichten für leute, die gerne lachen / gesammelt und der jugend neu erzählt von P. Brockhaus ; mit vielen bildern von Leo Bauer.* — Stuttgart : K. Thienemann, 1923. — 240 p. : il. ; 22 cm.  
Signatura topográfica: Hoffmann C4-TE13  
Encuadernación a la holandesa con lomo en tela y tapas en papel.

Thienemann Esslinger, la editorial alemana especializada en libros ilustrados de literatura infantil y juvenil, publicó en 1923 esta compilación de cuentos divertidos. La tapa, de carácter historicista, fue ilustrada por el pintor y grabador alemán Leo Bauer (1872-1960), al igual que el resto de las ilustraciones que acompañan a cada cuento. La imagen está estampada sobre papel color tierra. En ella aparecen tres personajes interactuando: un soldado con galera, que está fumando, sostiene en su mano derecha a un pájaro negro; el tercer personaje es un gato blanco que apoya su cabeza sobre el brazo izquierdo del soldado e intenta llamar su atención. Más abajo se observan las iniciales "LB", que corresponden al nombre del ilustrador.

## Referencias

- Baldó Suárez, D. (1999). *Arte y encuadernación. Una panorámica del siglo XX*. Madrid, España: Ollero & Ramos.
- Barbier, F. (2015). *Historia del libro*. Madrid, España: Alianza.
- Brugalla, E. (2012). *Compendio sobre el arte de la encuadernación*. Edición de Aitor Quiney. Madrid, España: Ollero & Ramos.
- Burgos, M. & Mazzini, M. (2012). *La evolución de la encuadernación y los manuscritos medievales: hacia una encuadernación orientada a la preservación*. Recuperado de <https://bit.ly/2XoQHvR>
- Cambras, J. (2003). *Encuadernación*. (2<sup>a</sup> ed.). Barcelona, España: Parramón.
- Martínez de Sousa, J. (2004). *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. (3<sup>a</sup> ed.). Gijón, España: Ediciones Trea.
- Petrucci, A. (2013). *La escritura. Ideologías y representación*. Buenos Aires, Argentina: Ampersand.
- Torres Pérez, J. M. & Calonge, M. (2006). Encuadernaciones editoriales del S. xix. En *Exposición 1 de julio a 31 de septiembre de 2006*. Recuperado de <https://bit.ly/2GuiBRv>

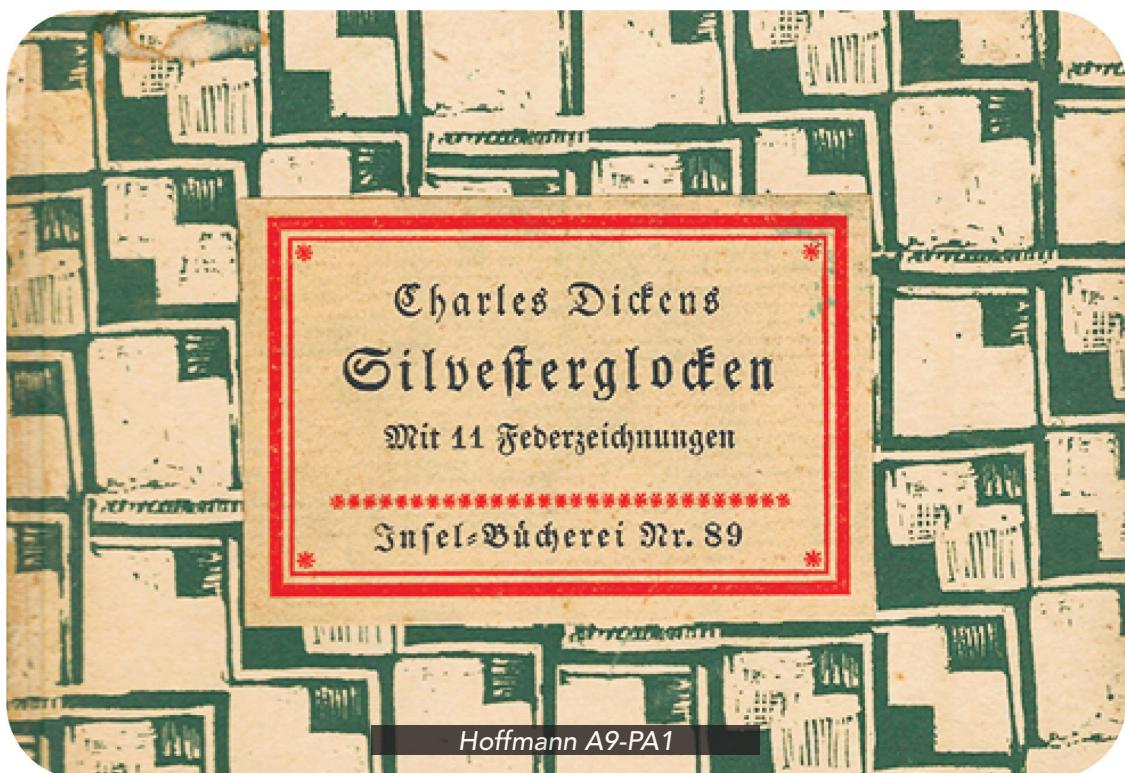
## Bibliografía

- Ayuntamiento de Madrid. (2013). *Lope de Vega en la piel de Brugalla*. Madrid, España: Ayuntamiento de Madrid.
- German Decorative Trade Bindings. Recuperado de <https://bit.ly/2KT5ddw>
- German Publishers' Bookbindings 1811-1925. Recuperado de <https://bit.ly/2UD4MJ3>
- Llamas, M. (2016). Montaner y Simón (1867-1981) [Semblanza]. Recuperado de <https://bit.ly/2v6jyc9>
- Miguélez González, E. (2009). El influjo renacentista en las encuadernaciones de la biblioteca histórica de la Universidad de Salamanca. *Anales de Documentación*, 12, 181-208. Recuperado de <https://bit.ly/2V4OAzy>
- Paul Neu als Schüler und Student (s.f.). Recuperado de <https://bit.ly/2NwG3iQ>

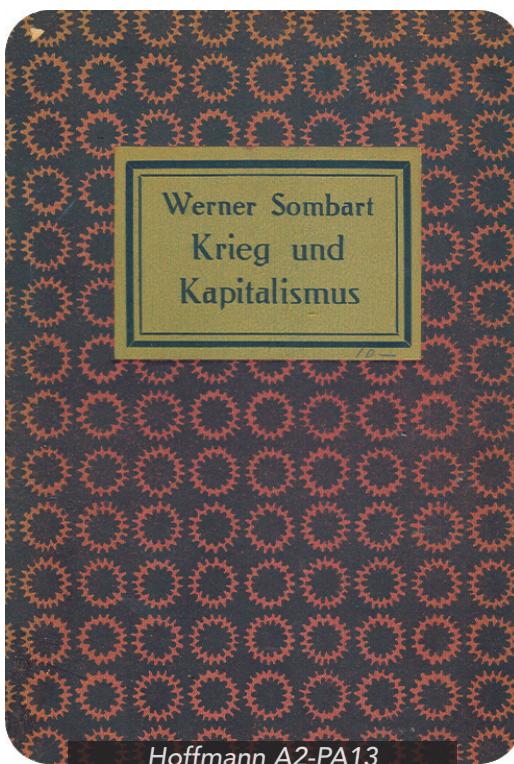


Hoffmann B5-PA36

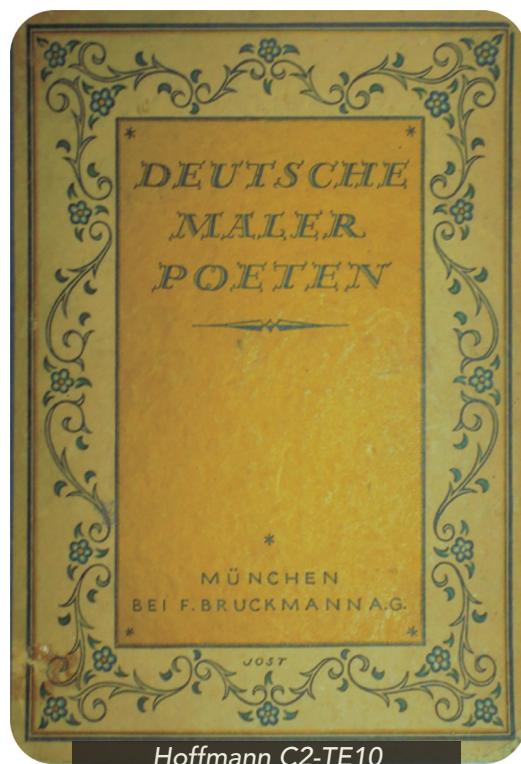
*Der gepfefferte sprüch beutel alte deutsche spruchweisheit / gesammelt von Fritz Scheffel; mit bildern von Paul Neu. — München : Alexander Duncker, c1951. — 160 p. : il. ; 15 cm.*



*Die silvesterglocken : ein märchen von glocken, die ein altes jahr aus und ein neues jahr einläuteten / Charles Dickens. — Leipzig : Insel, [19--]. — 103 p. : il. ; 19 cm. — (Insel-Bücherei ; 89)*



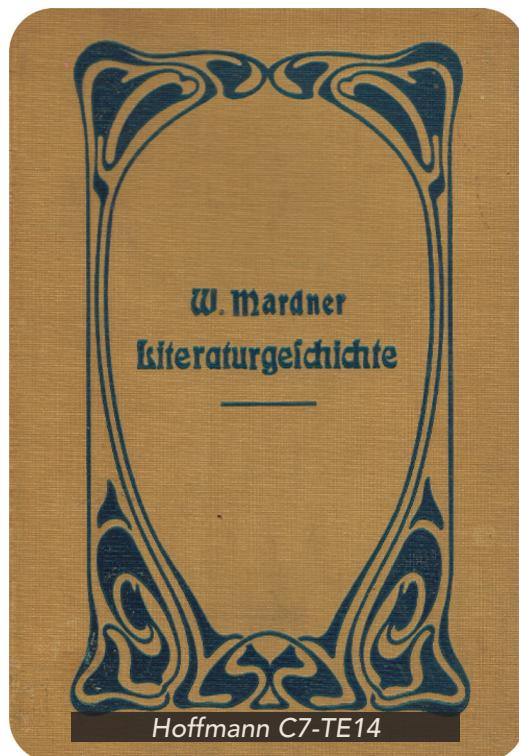
*Studien zur entwicklungsgeschichte des modernen kapitalismus / Werner Sombart. — München : Duncer & Humblot, 1913. — 2 v. ; 24 cm. Contenido: v.1: Luxus und Kapitalismus.— v.2: Krieg und kapitalismus.*



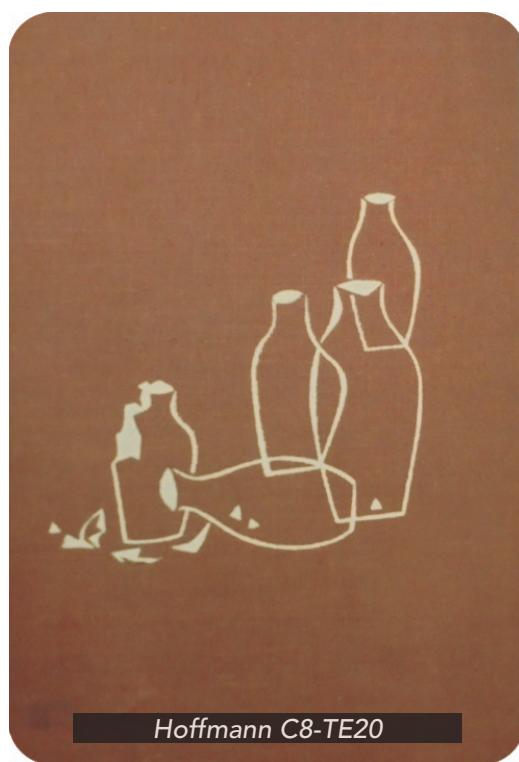
*Deutsche maler poeten / mit text von Georg Jakob Wolf. — München : F. Bruckmann, [1920?]. — 128 p., [18] h. de láms. : il. (algunas col.) ; 25 cm.*



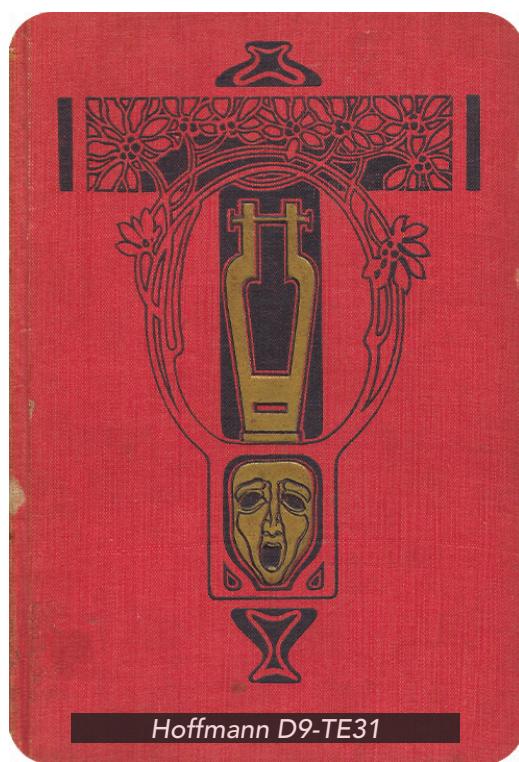
*Clemens Brentanos liebesleben / eine ansicht von Lujo Brentano. — 2. Aufl. — Frankfurt am Main : Frankfurter Verlags-Anstalt, 1921. — 213 p. : il. ; 19 cm.*



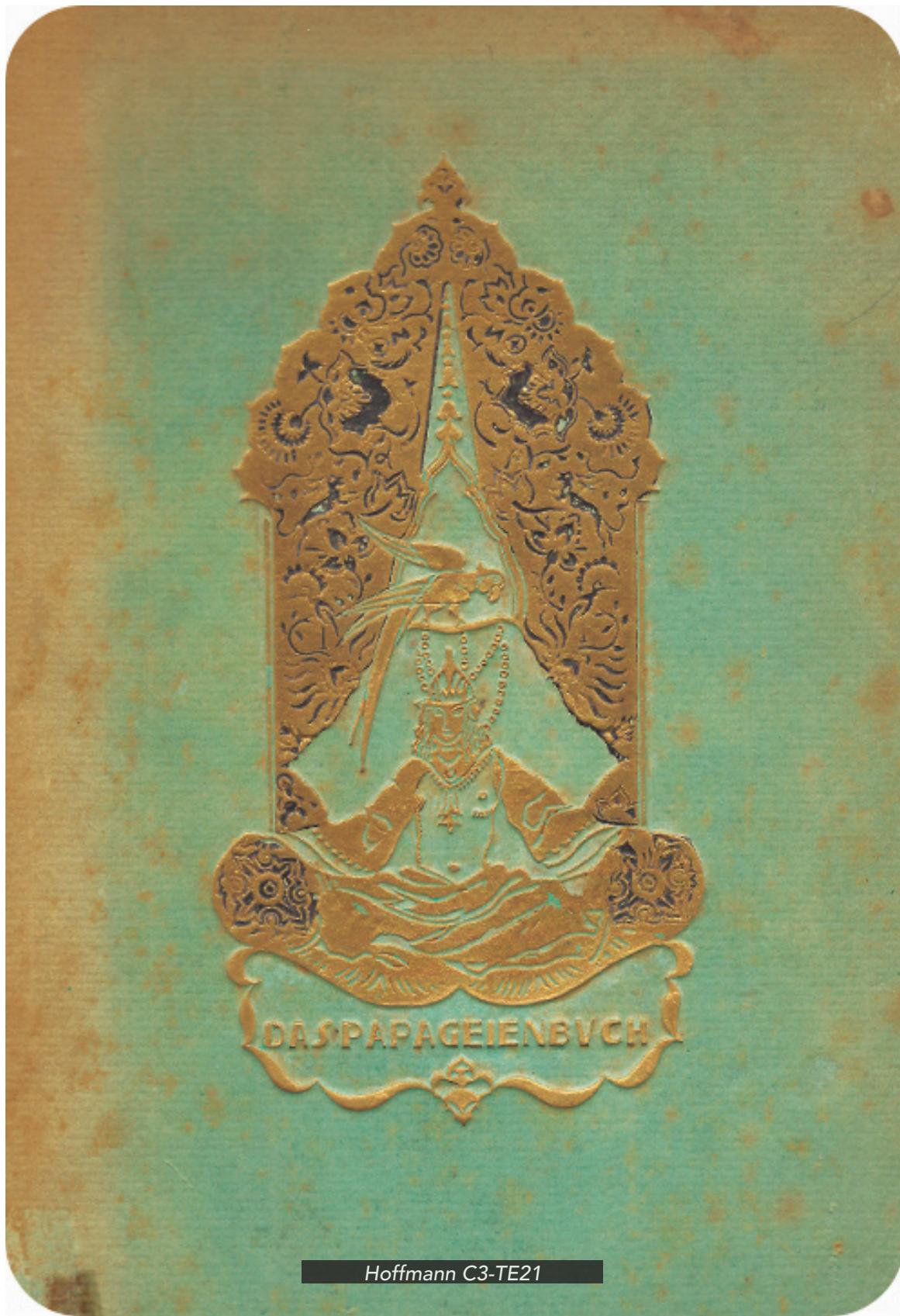
*Literaturgeschichte für höhere mädchenschulen und zum selbstgebrauche / herausgegeben von W. Mardner. — 5. Aufl. — Mainz :Kirchheim, 1907. — 304 p. ; 24 cm.*



*Die schriftrollen von Toten Meer / Edmund Wilson. — 3. Aufl. — München : Winkler, 1956impr. — 131 p. : fot. ; 22 cm.*

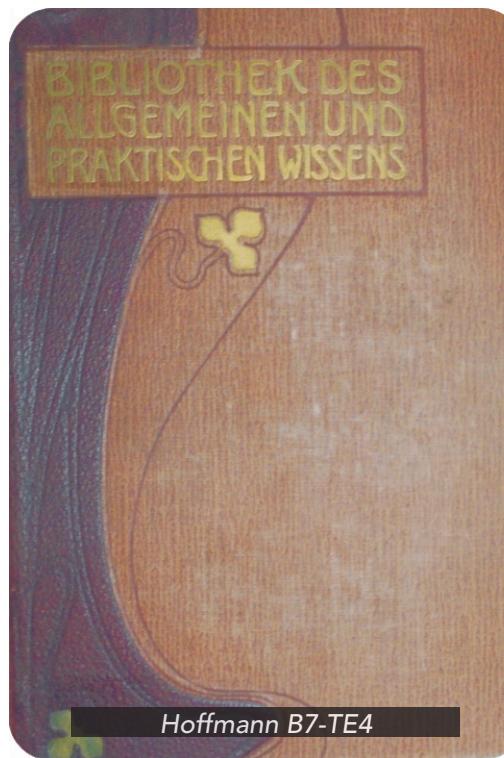


*Ferdinand Raimunds Dramatische werke in drei bänden / mit einleitung von Leopold Rosner. — Berlin : Th. Knaur, [1903]. — 3 v. ; 19 cm.*



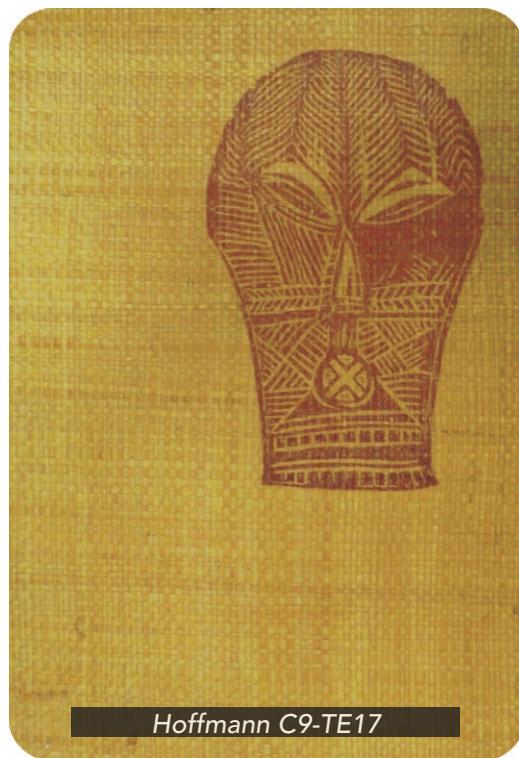
Hoffmann C3-TE21

*Das persische papageienbuch / nacherzählt von Ernst Roenau ; mit buchschmuck von Rosà. — Wien : Artur Wolf, 1922. — 100 p. : il. (algunas col.) ; 24 cm.*



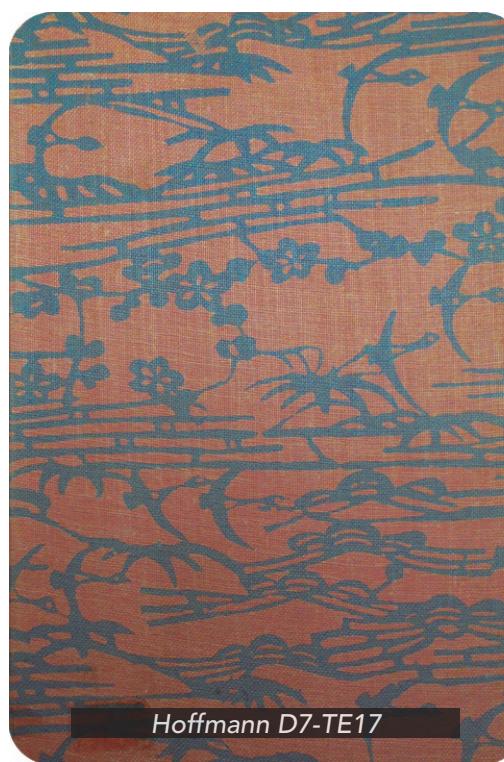
Hoffmann B7-TE4

*Bibliothek des allgemeinen und praktischen wissens : zum studium und selbstunterricht in den hauptsächlichsten wissenszweigen und sprachen / herausgegeben von Emanuel Müller-Baden. — [Berlin : Bong, 1912]. — 6 v. : il., mapas ; 27 cm.*



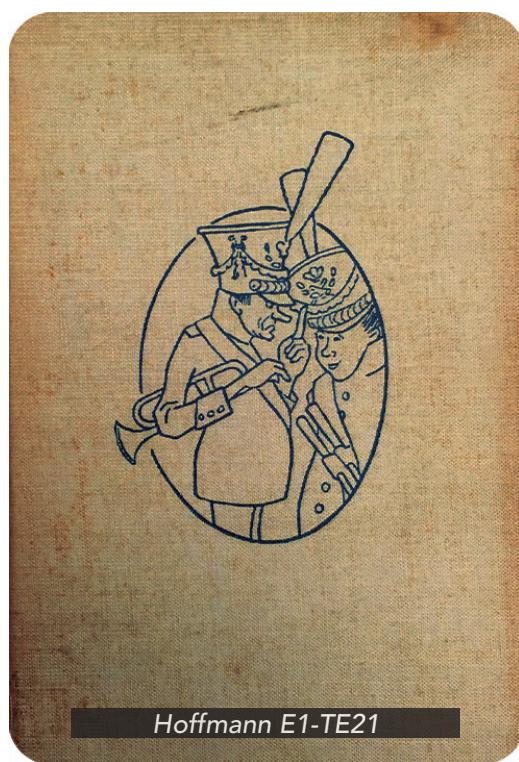
Hoffmann C9-TE17

*Dichtungen der naturvölker : religiöse, magische und profane lyrik / gesammelt, gesichtet und herausgegeben von Eckart v. Sydow. — Zürich : Phaidon, c1954. — 283 p. ; 21 cm.*



Hoffmann D7-TE17

*Haiku : japanische dreizeiler / ausgewählt und aus dem urtext übertragen von Jan Ulenbrook. — Wiesbaden : Insel, 1960. — 209 p. ; 22 cm.*

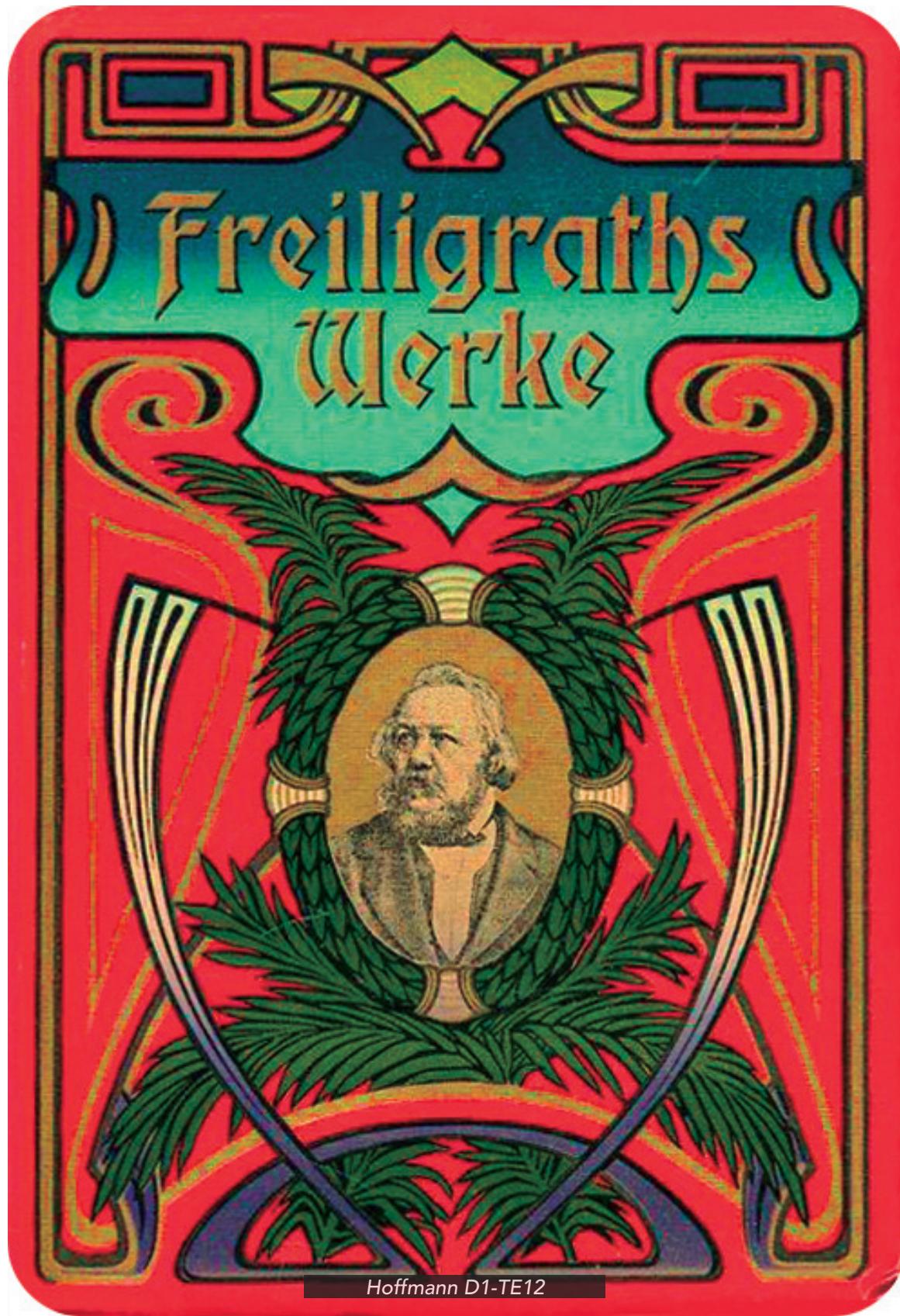


Hoffmann E1-TE21

*Lachkabinett : acht stegreifkomödien / Karl Valentin ; herausgegeben von Gerhard Pallmann. — München : R. Piper, c1950. — 202 p. : il. ; 20 cm.*



Antología americana : colección de composiciones escogidas de los más renombrados poetas americanos / ilustraciones de N. Vázquez. — Barcelona : Montaner y Simón, 1897. — 400 p. : il. ; 25 cm. — (Biblioteca universal / Montaner y Simón)



Hoffmann D1-TE12

Ferdinand Freiligraths werke / mit illustrationen von Hermann Tischler. — Berlin : Merkur, [19--]. — XVI, 424 p. : il. ; 25 cm.



Schwänke, schnurren und scherze : lustige geschichten für leute, die gerne lachen / gesammelt und der jugend neu erzählt von P. Brockhaus ; mit vielen bildern von Leo Bauer. — Stuttgart : K. Thienemann, 1923. — 240 p. : il. ; 22 cm.